

男性の場合

ブラックスーツまたはダークスーツが基本。日本では、おめでたい席ではブラックスーツに白いネクタイを締めるのが礼装。招待状に「平服で」とあっても、「平服」は普段着の意味ではありません。ジーンズなど、くだけた格好はNG!

Men's Attire

The basic attire for men is a black or dark-colored suit. In Japan, black suit and white necktie are considered to be most formal. Even though an invitation may indicate that attire is casual, refrain from wearing jeans. Casual does not mean dress-down casual.



very formal

フォーマル度 ★★

ネクタイやポケットチーフでフォーマル感を出して。
Matching necktie and pocket square will add formality to a suit.



モーニングタイ
morning tie



蝶ネクタイ
bow tie



アスコットタイ
ascot tie



クロスタイ
cross tie

slightly casual

フォーマル度 ★

二次会

とくに決まりはなくても、おめでたい席なので、なるべく華やかに。夜の場合が多いので、バッグやアクセサリーに光る素材を取り入れてもステキ。

After-party

There are no set rules for an after-party, but try to wear a colorful dress. It is pretty to wear shiny accessories because an after-party tends to be held in the evening.



formal

フォーマル度 ★★

レストランウェディング

レストランウェディングなら足元をサンダルにするなど、多少カジュアルでもOK。トレンドを取り入れて会場に華を添えて。

Restaurant Receptions

It is considered appropriate to wear more casual attire or even sandals to a restaurant reception. Bring in high-fashion trend.

結婚式での NGファッション

Don'ts for Guest's Attire

ヘビ革やトカゲ革などハ虫類の靴やバッグは、殺生を意味するためタブー。

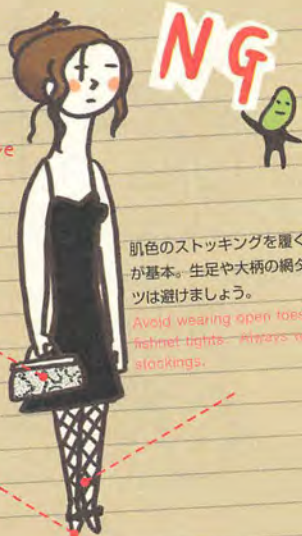
It is considered inappropriate to wear snakeskin shoes or to have lizard skin bags at a wedding because they suggest the slaughter of animals.

靴は、つま先を覆ったパンプスを。

Wear pumps with flesh-colored stockings

肌色のストッキングを履くのが基本。生足や大柄の網タイツは避けましょう。

Avoid wearing open toes or fishnet tights. Always wear stockings.



披露宴でのマナー〈受付から着席まで〉

Reception Etiquette 〈from signing in to seating〉

受付は早めに済ませて

遅くとも開宴の15分前までには受付を済ませます。クロークで上着や荷物を預けたり、化粧を直す時間も考え、余裕を持って行動しましょう。控え室が用意されている場合が多いので、受付を済ませたらそこでしばし待機を。携帯電話は電源を切り、バッグにしまっておきましょう。

Sign in Promptly

Complete signing in no later than 15 minutes prior to a reception. Give yourself time since you might need to check your belongings into a cloakroom or freshen up. Waiting rooms are often provided. Wait in the prepared room after signing in. Turn off your cell phone and put it in your purse.

● 受付の流れ Signing in



1.

Guest: "Congratulations!"
Receptionist: "Thank you very much."
Guest and Receptionist: Bow.



2.

Guest: Open the crape wrapper, and hand the money gift with the envelope present facing the receptionist. Use both hands.
Receptionist: "Please write your name here."
Guest: Sign your name.

記帳が終わったら座席表を渡す。開宴まで時間があり、控え室が用意されている場合。



3.

After signing in, receive your seating information and wait in the waiting room if there is one.



受付の流れ

新郎の招待客なら新郎側、新婦の招待客なら新婦側。両方の知り合いでどちらかわからない場合は受付で確認を。

At the Reception Desk

Bridegroom's guests should go to the groom's desk, and bride's guests should go to the bride's desk to sign in. If you are invited by both of them, check with the desk.



受付の流れ

新日本では昔から、結婚は家同士がするものという意識が強く、今も結婚式や披露宴も〇〇家といった姓で表されることが多い。

Marriage between Two Families

Marriage is still considered an establishment of ties between two families. Signs in front of the wedding hall may read, "Wedding of XX family and YY family."

子ども連れの場合

乳幼児は預けて出席するのがマナー。連れて行かざるをえない場合は、招待者側に相談を。やむをえず連れて行き、途中で子どもがぐずり出したら、すぐ外へ連れ出すなどの配慮が必要です。なお、子どもの食事を用意してもらった場合、自身のご祝儀の1/3から1/2の金額を上乗せして。

If You Bring Your Child

It is better not to bring your child, but consult with the host in case you cannot arrange a baby-sitter. If a child gets cranky, take him out immediately. Also, tack 30% to 50% on a cash present if a kid's meal is provided.

遅刻するとき

会場に電話し、婚礼の担当者呼び出し、到着時間を伝えます。また、会場に遅れて到着した場合は、勝手に入らず、扉近くにいますスタッフにどうすればいいか確認して。

If You are Late

Call the reception hall and inform the person in charge. If you arrive late, contact a reception staff before going in.

テーブルに着くとき

同じテーブルで先に来ている人がいれば、一礼してから席につきます。初対面の人には、開宴前に軽く自己紹介を。「新婦の高校時代の友人の〇〇です」など、新郎新婦との関係と名前を言う程度でOK。開宴前のタイミングを逃したときは、乾杯の後が自己紹介の狙い目です。

When You are Seated

Bow once to other guests at the same table before seating yourself. Introduce yourself before the reception starts. Simply stating your name and relationship to the bridal couple is sufficient. If you miss the chance to do so before the reception, try after the toast.



披露宴でのマナー〈乾杯からお開きまで〉

Reception Etiquette (from toasting to exiting)

スピーチを頼まれたら

緊張して焦ってしまうようなら、用意してきた手紙を読むほうが安心です。内容は、自分しか知らないようなほのぼのしたエピソードが◎。職場の同僚なら仕事にまつわるエピソード、学生時代の友人ならその頃の人柄がわかる楽しい話など、自分が呼ばれた立場を意識して。

If You are Asked to Make a Speech

Read a prepared letter if you feel pressure. Share some heartwarming stories about your friend. Offer positive anecdotes that highlight his or her personality.



NGフレーズ

- 別れを連想させる言葉
: 終わる、切れる、別れる、離れる、壊れる
- 重ね言葉(結婚は一度、という考えから)
: 重ね重ね、皆々様、しばしば、たびたび、たまたま、ますます

Taboo Phrases

- words suggestive of associate separation : end, cut, part, draw apart, break down, etc.
- repeated words (marriage should not be repeated): tabitabi, tamatama, masumasu, etc.

●スピーチの構成例 Speech Tips

1. 祝いの言葉

〇〇さん、〇〇さん、そしてご両家のみなさま、
本日はおめでとうございます。

2. 自己紹介

私は新郎の高校時代からの友人の〇〇と申します。

3. 魅力的な人柄を紹介

具体的なエピソードを披露するとよい。

4. はなむけの言葉

ふたりなら、きっと明るい家庭を築かれることでしょう。
どうぞ末永くお幸せに。

5. 結びの言葉

本日はまことにおめでとうございます。

1. Say congratulations

Mr. X, Ms. X, and all the family members. Please accept my congratulations (*Honjitsu wa Omedetō gozaimasu*).

2. Introduce yourself

My name is XX and I am a high school classmate of the bridegroom.

3. Talk about his charming personality

Present a specific anecdote related to the bridegroom.

4. Send your best wishes to the newlywed

I am certain that you will create a loving family. I wish you both a long life and everlasting happiness (*Suenagaku oshiwase ni*).

5. Wrap up

Congratulations again.



余興を頼まれたら

日本の披露宴では、仕事上の上司、友人などのスピーチや有志による余興が行われることがあります。余興は親族や仕事関係者が出席していることも考えて、「内輪受け」の芸ではなく、老若男女みんなが楽しめるようなほほえましいものを。

If You are Asked to Provide Entertainment

At a Japanese wedding reception, friends often organize entertainment in addition to speeches by the couple's bosses or friends. Perform something that everyone can enjoy. Avoid inside jokes.





乾杯・食事のタイミング

スピーチや余興中でも、食事は続けてかまいませんが、始まりと終わりだけは手を止めて拍手を。配膳の都合もあるので、食べるペースは周囲の人に合わせて。同じテーブルの人がスピーチをしている間は手を止めて。スピーチを終えて戻ってきたらひと言感想を伝えるとよいでしょう。

Toasting and Dining

It is okay to continue eating during speeches and performances. However, applauding at the beginning and end is always polite. When you dine, keep pace with others at the table. When a guest at the same table is making a speech, you are expected to stop eating. It is nice to give him a comment when he returns to the table.



見知らぬ人と会話するコツ

基本的に新郎新婦のよいところをはめる話題に。会話中の新郎新婦の呼び方は、「〇〇さん」と名前で。旦那さん、奥さん、あだ名はNG。

Tips When Conversing with Strangers

For the most part, focus on saying nice things about the bride or groom. Refer to the couple as Mr. XX or Ms. XX rather than using their nicknames.

ちゃんとしたカメラを持参

新郎新婦と写真を撮るチャンスは限られています。歓談中にタイミングを見て高砂席で撮るのがオススメ。ただし、ほかに撮りたい人がいるので長居は禁物。

Bring a Good Camera

Since chances of taking a photograph with the couple are limited, it is a good idea to go to the dais for a photo during chat time. After taking photos, step away from the dais for the other guests.

退席のとき

お開きになったら、同席の人に「ありがとうございました」などとあいさつを。メニュー・席札・座席表などは引き出物と一緒に持ち帰ります。会場出口では、新郎新婦らに祝福やお礼のあいさつを。「本当にステキなお式でした」「お料理も演出もよかったです」など。

When You Leave

When the party ends, say "Thank you" or "Arigatō gozaimashita" to other guests at the same table. Take the menu, name card and seating list along with the thank-you gift from the couple. Greet the bridal couple on your way out. It is nice to offer compliments on the reception and food.